



دليل برنامج

ليسانس الألسن في اللغة الروسية وآدابها

2021-2022

مدير البرنامج ورئيس قسم اللغة الروسية: أ. د. محمد نصر الجبالي

منسق البرنامج : د. سعيد أحمد

اعداد الدليل: د. رحاب الحسيني ، د. سعيد أحمد

محتويات الدليل

1. نشأة البرنامج

2. رسالة البرنامج

3. أهداف البرنامج

4. مواصفات الخريج

5. سمات تميز البرنامج

6. شروط الالتحاق بالبرنامج

7. الدرجة العلمية والمقررات الدراسية

8. أنشطة البرنامج

9. مجالات عمل الخريجين

10. الارشاد الطلابي ودعم الطلاب

11. التدريب الميداني

12. آلية تلقي الشكاوى

1. نشأة البرنامج

أنشئ قسم اللغة الروسية في أكتوبر 1957 بغرض اعداد متخصصين في اللغة الروسية للعمل في المجالات الوطنية والدولية التي تستلزم اتقان هذه اللغة واجادة الترجمة منها وإليها، وهو بذلك يعد أقدم قسم للغة الروسية علي مستوي مصر والشرق الأوسط ، ويمتلك مدرسة علمية عريقة في مجال تدريس اللغة الروسية وآدابها تميزه عن الاقسام المناظرة في كافة المنطقة العربية. وترتبط نشأة البرنامج بالنشأة التاريخية لكلية الألسن ونتيجة الروابط المصرية الروسية العميقة خلال فترة الستينيات والممتدة حتى وقتنا هذا، والتي تنعكس في اتفاقيات الشراكة الاستراتيجية ومجالات التعاون بين مصر وروسيا الاتحادية.

2. رسالة البرنامج

"يسعى برنامج ليسانس الألسن فى اللغة الروسية الى تحقيق التميز والريادة على المستوى المحلى والاقليمى والدولى فى مجالات الترجمة واللغة والأدب وذلك لخدمة المجتمع والارتقاء به ثقافيا من خلال تقديم برنامج تعليمي متميز ومتجدد وفق معايير الجودة تلبية لاحتياجات المجتمع وسوق العمل في هذا التخصص فى مجالات عدة".

3. أهداف البرنامج

بنهاية البرنامج يكون الطالب قادراً على:

- اجادة مهارات اللغة الروسية قراءةً وكتابةً وتحديثاً.
- تحليل بنية اللغة ومستوياتها باللغة الروسية.
- قراءة وفهم الأدب الروسي بما يتيح للطالب التعرف على أهم الأدباء الروس وكتاباتهم واسهاماتهم في تشكيل الوعي الجمعي للمجتمع الروسي، مما يسهم في تشكيل ثقافته واحترام الثقافات الأخرى وتأهيله للترجمة.
- اجادة اللغة العربية من قواعد وأدب ونصوص ومراجع مما يمكنه من الترجمة من وإلى اللغة العربية.
- اجادة لغة اجنبية ثانية الى جانب اللغة الروسية.
- القدرة على التحليل النقدي والتفكير المنطقي والابداع وكتابة البحوث العلمية في مجال الدراسات اللغوية والدراسات الأدبية في اللغة الروسية.
- القدرة على المشاركة في مشروعات الترجمة بهدف دعم وافادة المجتمع.

4. مواصفات الخريج

لابد أن تتوافر في الخريج الحاصل على شهادة ليسانس اللسان في اللغة الروسية المواصفات التالية:

أولا: علمية أكاديمية:

أن يكون قادر علي:

- إجادة اللغة الروسية تحدثا و استماعا و قراءة و كتابة.
- فهم الخصائص المميزة للعمل الأدبي و التعرف على التيارات الادبية المختلفة وأشهر الكتاب في العصور المختلفة، و القدرة على قراءة الأدب قراءة واعية.
- ترجمة النصوص المتنوعة (سياسية و اقتصادية و علمية...الخ) ترجمة دقيقة وأمينة مع مراعاة حسن صياغة النص المترجم وفقا لقواعد اللغة العربية و اللغة الروسية.
- الإلمام بقواعد اللغة العربية النحوية و الأدب العربي حتى يتمكن من الترجمة من اللغة العربية واليها.
- فهم جوانب الثقافة الروسية و العادات والتقاليد التي تمكنه من التواصل مع أبناء هذه الثقافة.
- الإلمام بلغة أجنبية ثانية إلى جانب اللغة الروسية بشكل يجعله قادرا على العمل بهذه اللغة.
- استخدام وسائل التكنولوجيا الحديثة والتعامل مع المراجع والقواميس الإلكترونية بشكل محترف وبرامج الترجمة الإلكترونية.
- التحليل النقدي والتفكير المنطقي والإبداع.
- كتابة الأبحاث العلمية في مجالى اللغة و الأدب و الترجمة والالتزام بالامانة العلمية و قواعد الكتابة العلمية.

ثانيا :قومية/ثقافية:

أن يكون قادر علي:

- أن يكون الخريج بمثابة حلقة الوصل بين ثقافة الأم و ثقافة اللغة الروسية.
- استثمار ماتم تعلمه خلال سنوات الدراسة الأربعة في خدمة المجتمع.
- التفاعل في المشروعات الحضارية مثل (الترجمة والبحث العلمى والدارسات اللغوية والأدبية والنقدية والدارسات المقارنة).

5. سمات تميز البرنامج

- يعد قسم اللغة الروسية بكلية الألسن جامعة عين شمس أقدم وأول قسم تم انشاؤه في جمهورية مصر العربية.
- الموقع الجغرافي المتميز.
- توافر فرص العمل لخريج برنامج قسم اللغة الروسية: السياحة، وزارة الخارجية، الترجمة، العمل بالفنادق والمطارات، الضيافة الجوية، العمل بالمشروعات الكبرى (المحطة النووية بالضبعة) والتدريس.
- يعتبر القسم قبلة للطلاب الوافدين الراغبين في دراسة اللغة الروسية وآدابها.
- يتيح البرنامج التسجيل في برامج الدراسات العليا (ماجستير - دكتوراه)، مما يميزه عن كافة البرامج المناظرة
- تضم أسرة قسم اللغة الروسية نخبة من أعضاء هيئة التدريس، من بينهم أساتذة وخبراء معروفون في مجال اللغة والأدب والترجمة، ومنهم من حصل على جوائز محلية ودولية.
- أعضاء هيئة التدريس بالبرنامج هم أنفسهم رؤساء البرامج حديثة الانشاء في الكليات الأخرى.

6. شروط الالتحاق بالبرنامج

- يقبل القسم الطلاب الحاصلين على الثانوية العامة أو ما يعادلها وفقا لما يقرره مكتب التنسيق و بشرط ألا يقل مجموع درجات اللغات الثلاث عن 70 %.
- يقبل القسم طلاب الشهادات المعادلة من مصر والبلاد العربية على أن يكون الطالب حاصل على نفس الدرجات التي حصل عليها طالب الثانوية العامة بنفس عام الالتحاق.
- يقبل البرنامج الطلاب من ذوى الاحتياجات الخاصة وطلاب المؤهلات العليا.
- يقبل القسم الطلبة الوافدين من البلاد العربية والحاصلين على الثانوية العامة بلغتين فقط (وللطلاب حق اختيار اللغة الثانية التي يرغب في الامتحان فيها).
- يتم الاعلان عن معايير القبول بالبرنامج عن طريق دليل الطالب والموقع الإلكتروني للكلية، ومن خلال الصفحة الرسمية لشؤون الطلاب لكلية الألسن على الفيسبوك.

7. الدرجة العلمية والمقررات الدراسية

- يمنح البرنامج درجة ليسانس الألسن في اللغة الروسية وآدابها.
- مدة الدراسة بالبرنامج: 4 سنوات
- يتكون هيكل البرنامج من:

1. مقررات التخصص في الأدب واللغة والترجمة

2. مقررات اللغة العربية

3. مقررات اللغة الاجنبية الثانية التي يختارها الطالب

• مقررات العلوم الأساسية: 13.5 %

• مقررات العلوم الاجتماعية والإنسانية: 20.30 %

• مقررات علوم التخصص (المهنية): 64.4 %

• مشاريع (قاعة البحث): 1.7 %

• التدريب الميداني: قرار وزاري رقم 729 بتاريخ 27/3/2013 بإدراج التدريب الميداني لطلاب جميع الفرق على أن تكون مادة نجاح ورسوب وبشرط ألا تؤثر على المجموع التراكمي.

8. أنشطة البرنامج

- توفر الكلية العديد من الأنشطة الطلابية الفنية والاجتماعية والرياضية والمسابقات والتي يستفيد منها طلاب البرنامج، مما يساعد علي تنمية مهاراتهم وابرار قدراتهم الابداعية.
- يشارك طلاب البرنامج في اليوم الثقافي الروسي الذي يعقد بالكلية او بالمركز الثقافي الروسي.
- يشارك الطلاب ايضا في أولمبياد اللغة الروسية وهي عبارة عن مسابقات دراسية تعقد بين الطلاب المصريين الدارسين للغة الروسية.

9. مجالات عمل الخريجين

هناك مؤسسات عديدة تقبل على توظيف خريجي البرنامج، ومنها:

- شركات السياحة
- شركات ومكاتب الترجمة
- شركات التصدير والاستيراد
- الفنادق والمنتجعات السياحية
- شركات الاتصالات
- الهيئات الصحفية
- الهيئة العامة للاستعلامات
- وزارة الكهرباء ومحطة الضبعة النووية
- شركات الطيران والخدمات اللوجستية
- المحال التجارية السياحية
- معهد اللغات للقوات المسلحة

10. الارشاد الطلابي ودعم الطلاب

- يعين البرنامج منسقاً من أعضاء هيئة التدريس للقيام بالارشاد الطلابي، والذي يهدف الي مساعدة وتوجيه الطلاب وتقديم الرعاية للمتفوقين منهم والمتعثرين والغير قادرين وذوى الاحتياجات الخاصة. يتابع المرشد الطلابي نشاط الطالب ومستواه الأكاديمي وسلوكه ويساعده علي التغلب على المشاكل التي قد تواجهه.
- تكريم الطلاب المتفوقين ومنحهم شهادات تقدير لتحفيزهم علي الاجتهاد والتفوق .
- عقد لقاءات مع الطلاب المتعثرين للكشف عن أسباب تعثرهم وتقديم الدعم لهم .
- حل المشكلات التي تواجه الطلاب ذوى الاحتياجات الخاصة من خلال تسهيل الوسائل التعليمية وعقد محاضرات إضافية في بعض المقررات.

11. التدريب الميداني

- أُدرج التدريب الميداني باللائحة الداخلية للكلية بتاريخ 27/2/2013 لطلاب جميع الفرق الدراسية بواقع 60 ساعة تدريب، يقوم بها الطالب في احدي جهات التدريب التي يتم التعامل معها ما بين التدريب خارج الكلية وتدريب داخل الكلية حيث تفوك الكلية بالتعاون في إيجاد فرص للتدريب من خلال التواصل مع الشركات والهيئات والقيام بالزيارة الميدانية، ومن خلال عقد ملتقيات التوظيف وبروتوكولات التعاون.
- تعد مادة التدريب الميداني مادة رسوب ونجاح، ولا تؤثر علي المجموع التراكمي، ولا تضاف إليه، ولكن لا تُمنح شهادة التخرج من الكلية للطالب إلا بعد النجاح في التدريب الميداني.
- يهدف التدريب الميداني إلى إكساب الطالب مهارات عملية متنوعة لتهيئته للخروج للحياة العملية وربط الإطار النظري بميدان العمل، بدءًا من مرحلة البحث عن وظيفة وحتى يصل الطالب إلي مرحلة درجات المسؤولية والتدريب علي التفكير الهادف والتحلي بروح العمل في فريق ومشاركة الآخرين وتقبل الرأي الآخر.
- توافر الكلية كتيبًا للتدريب الميداني يحتوي علي كل المعلومات الخاصة بالتدريب.

12. آية تلقي الشكاوى

يحرص البرنامج علي سماع آراء ومقترحات وشكاوي الطلاب . ويتم تلقي الشكاوي عن طريق:

- المرشد الطلابي.
- رئيس القسم.
- وكيل الكلية لشئون التعليم والطلاب.
- صناديق الشكاوى بالكلية.